

Los municipios del cinturón de Barcelona organizan servicios para normalizar su uso

El catalán, la asignatura pendiente del extrarradio

Los datos del conocimiento del catalán en las ciudades que rodean Barcelona demuestran que este idioma sigue siendo aquí una asignatura pendiente. Estos mismos resultados han movido a realizar un curso multimedia, que recibe el nombre de "Digui, digui", para

la difusión del idioma a través de diferentes canales de comunicación. En todas las ciudades del cinturón industrial barcelonés el idioma predominante en la vida cotidiana es el castellano, a pesar de los intentos de normalizar el uso del catalán.

Barcelona. (Redacción y corresponsales.) - En los barrios de Bellvitge, la Florida, Pubilla Casas y Polígono Gornal, de l'Hospitalet, el catalán es patrimonio de muy pocos, y algo similar ocurre en Sant Roc, Sant Crist, La Salut, Pomar o Llefià en Badalona. En l'Hospitalet el catalán sólo se deja ver en los rótulos de las calles, y en los comercios, en las plazas, en las escuelas, el castellano continúa siendo el vehículo de comunicación más utilizado. Muchos niños reciben sus clases de catalán, pero su expresión en castellano se deja sentir nada más salir a la calle. Santa Coloma de Gramenet, Cornellà, El Prat y Sant Boi no son tampoco la excepción a la regla.

Según datos de una encuesta realizada por la Generalitat en octubre de 1983 en municipios del cinturón barcelonés, un 43,2 por ciento de la población de entre 15 y 60 años considera que el catalán es su lengua habitual, en tanto que un 59 por ciento

dice que habla catalán. Un 88,1 por ciento confiesa entenderlo bien o regular, y el resto lo comprende poco o nada. Entre la población castellanoparlante, un 24,2 por ciento asegura que continúa hablando en catalán cuando se le dirige la palabra en este idioma.

Actualmente, unas 15.000 personas siguen el curso de catalán para castellanoparlantes "Digui, digui" asistiendo a clases que se realizan en unas 250 poblaciones de toda Cataluña, aunque no se sabe aún cuántos siguen las enseñanzas por prensa, radio y televisión.

Instituciones diversas están intentado normalizar el uso de este idioma. En Badalona, el Ayuntamiento socialista practica una política de bilingüismo casi total y la mayor parte de sus escritos y comunicados están hechos en ambos idiomas. Tanto la rotulación de las calles como los avisos se presentan en castellano y catalán.

La situación en los medios de comunicación evoluciona hacia una mayor igualdad. Tanto la revista "Ciutat", de l'Hospitalet, como su emisora municipal, intentan conseguir que tanto en las páginas como en las ondas radiofónicas haya un mayor equilibrio idiomático. "Revista de Badalona" se edita prácticamente de forma íntegra en catalán, en tanto que "Eco Badalonés" incluye algunos artículos en lengua autóctona. La revista de anuncios "El Tot" (también de Badalona) es bilingüe, y "Radio Ciutat de Badalona" emite sus programas en un 65 por ciento en catalán. La emisora comercial "Onda 69", por el contrario, tiene su programación casi exclusivamente en castellano.

En Cornellà, el gran reto es conseguir que el catalán llegue a todos los niveles de la vida local, pero ello se contradice con la existencia de una radio municipal, con un presupuesto de 6 millones de pesetas, en donde el catalán sólo ocupa el 30 por ciento de la programación diaria. Otras tres emisoras privadas de FM utilizan el catalán esporádicamente.

Ayuda municipal

Tanto en Sant Boi como en El Prat los ayuntamientos han rotulado sus calles en catalán y han impulsado los cursos para funcionarios municipales. En estos dos municipios los actos empiezan a convocarse en catalán y se han empezado a promover celebraciones relacionadas con las tradiciones locales y catalanas. "Radio Municipal de Sant Boi" ha suscrito un convenio con la Generalitat para difundir la campaña del "Digui, digui" y a través del cual también se destinarán 15 minutos a todas las consultas que hagan los oyentes.

En este tema, tanto Joan Anton Sanz, como Josep Pérez, responsables de Cultura de los ayuntamientos de Sant Boi y El

Prat por el PSC y el PSUC, respectivamente, discrepan del procedimiento empleado por la Generalitat. Ambos consideran que la catalanización debe abarcar toda la vida ciudadana (cursillos para funcionarios, radios, boletines, rotulación de calles...) y critican que se haya subvencionado únicamente las clases de catalán, sufragando con dos terceras partes los cursos correspondientes al primer nivel y con el 50 por ciento los restantes.

En Santa Coloma se calcula que se necesitaría un presupuesto de unos 15 millones para cubrir las necesidades en materia de normalización lingüística el año próximo. El programa, que debe ser aprobado por la Generalitat, ha sido elaborado por el Ayuntamiento y va más allá de lo puramente lingüístico, y pretende la difusión de las tradiciones y de la cultura local.

Servicios nuevos

En casi todos los municipios grandes del área metropolitana ha empezado a funcionar un Servicio de Normalización del Catalán. En Santa Coloma, el proceso de catalanización ha incluido, entre otras tareas, la confección del escudo y la bandera de la ciudad y se prepara una exposición en la torre Balldovina que conmemorará el 40 aniversario de las excavaciones del poblado ibérico del monte Puig Castellar.

La catalanización también se extenderá en el futuro al lenguaje administrativo, a los medios de comunicación y a la finalización de la rotulación en catalán. Asimismo, está programada la publicación de unos cuadernos sobre temas de interés local, como la vida y obra del ex alcalde Llorenç Serra o la del torero Joaquim Bernadó, natural de esta ciudad.

En Cornellà la catalanización automática de los nombres de las calles plantea algunos problemas, ya que la traducción de algunos nombres sería difícilmente asumible. Por esta razón las calles Durazo, Don Diego y Alamo, han pasado a denominarse Lluçeta, Flor de Nit y Albar, respectivamente.

En Badalona, el Servei de Normalització de l'Us del Català, ha pasado de organizar veinte cursos en los años 1980 y 1981 a cien cursos, en la actualidad, en los que se han preinscrito



La vida cotidiana en la periferia de Barcelona se desenvuelve fundamentalmente en castellano

unas 2.000 personas. En las barriadas con mayor índice de habla castellana también han sido preparadas aulas especiales para recibir las clases siguiendo los métodos del "Digui, digui".

Son un total de 25 profesores los que imparten clases en esta ciudad costera. Perciben 500 pesetas por hora, disponen de Seguridad Social, pero sólo cobran los nueve meses del curso escolar. Estas condiciones de trabajo son consideradas como insuficientes por los profesores.

Cursos para todos

En l'Hospitalet, un total de 2.500 personas aprenden el catalán en los diferentes grados de formación siguiendo cursos que han sido sufragados en las tres cuartas partes (15 millones) por la Generalitat. Los cursos son fruto de un convenio establecido entre el departamento de Política Lingüística de la Generalitat y el Ayuntamiento, según el cual la primera entidad elige a un coordinador y la segunda cede los locales.

Las aulas de Cultura distribuidas por los barrios, el Ateneo de Cultura Popular y los locales de las asociaciones de vecinos de Can Serra y Polígono Gornal son algunos de los lugares donde se imparten las clases. Los cursos destinados a castellanoparlantes no iniciados en el conocimiento del catalán, con unos 1.000 matriculados aproximadamente, son los que tienen una

mayor demanda, lo que prueba el interés que han despertado.

En Cornellà 800 personas siguen los cursos de catalán. Más del 70 por ciento de los inscritos son mujeres y la edad media se sitúa en los 30 años. En total, se han organizado 46 grupos, de los que 14 corresponden a los cursos "Digui, digui".

En El Prat existe un servicio de asesoramiento del catalán para los ciudadanos que lo necesitan. En este municipio y en Sant Boi el presupuesto para la normalización lingüística se aproxima a los 10 millones de pesetas. Este año, su Ayuntamiento ha firmado un convenio con la Generalitat de colaboración en la campaña institucional del "Digui, digui". Cerca de 1.500.000 pesetas han sido invertidas en la compra de un televisor, vídeo y cintas, entre otros materiales.

En Sant Boi, la cantidad de 5 millones destinada el año anterior para la normalización lingüística ha sido superada éste. Su Ayuntamiento ha puesto en funcionamiento un local de próxima inauguración, denominado Centro de Normalización Lingüística donde se centralizará toda la campaña.

En Santa Coloma, cerca de 1.000 alumnos se han matriculado en los 54 cursos de catalán que son impartidos por 15 profesores. Aquí, uno de los lugares que ha registrado más matrículas ha sido un tenderete colocado en la estación de metro.

Grado de conocimiento del idioma

Poblaciones	Lo entienden %	Comprensión entre los inmigrantes	Entre los llegad. desde 1975 a 1981
El Prat	61,66	55,12	27,89
Sant Boi	61,09	53,65	32,79
Cornellà	56,28	48,01	26,14
Esplugues	63,22	52,04	34,89
L'Hospitalet	62,63	52,85	31,19
Sant Feliu	70,36	63,62	38,71
Sant Cugat	87,19	77,57	63,46
Cerdanyola	65,85	58,50	37,79
Badalona	62,83	51,65	30,04
Sant Adrià	56,76	47,37	25,95
Santa Coloma de Gramenet	49,84	43,37	24,58
Barcelona	85,88	74,76	55,69

Datos correspondientes al censo de 1981.

AHORA JOE GALICO MAS CERCA DE TI, MUJER

Celebra con nosotros la inauguración de nuestra nueva peluquería en

Travessera de Dalt, 48 (junto plaza Lesseps)

(Cualquier estilo. Cualquier edad)

En todos los salones.

Precios netos.

- Lavar, cortar y secar 650 ptas.
- Lavar, cortar, secar y tinte 1.400 ptas.
- Lavar, cortar, secar y mechas o reflejos 1.800 ptas.
- Lavar, cortar, secar y permanente o moldeado 1.800 ptas.

TU PELUQUERO
JOE GALICO
 GANDUXER, 59.
 FRANCESC CARBONELL, 36.
 BALMES, 444.
NUEVO SALON:
 TRAVESSERA DE DALT, 48.

Reservado a Sres. Colegiados y Especialidades seg. R.D. 2015/78 de 15-7-78

MEDICOS

Cirugía plástica, reparad. y estética
 FERNANDEZ SERRA, Carlos.
 Cirugía Plástica y Estética.
 Travessera Gracia, 73-79, 2.º, 6.º
 Tel. 238-01-73 tardes.

Odontología-estomatología

CLINICA DENTAL AMERICANA.
 Extracciones. Endodoncia. Empastes. Prótesis inmediatas. Estética.
 Rayos X. Preventivas. Avda. Madrid, 128, entlo., 3.º Horas conveni-

Reumatología

CENTRO MEDICO BORI I FONTESTA.
 Diagn. y Terapia del dolor. Reumatismo. Enfer. del aparato locomotor. Homeopatía. Láser. Oligoelementos.
 Bori i Fontestà, 21. T. 321-64-74.

ASISTENCIA

Adelgazamiento
 CENTRO MEDICO DE ADELGAZAMIENTO CEINASA.
 Tratamiento individualizado y seguimiento de la evolución semanal por médicos y enfermeras especializados. Adelgace bajo control médico con garantía científica y a plena salud. Solicite inf. sin compromiso.
 T. 215-52-50. Pau Claris, 138.

Psicoterapia



GUIA MEDICA, ASISTENCIA Y URGENCIAS

Problemas emocionales y de conducta. Depresión, ansiedad...
 Tel. 321-95-91. H. convenidas.

Rayos Láser

CENTRO MEDICO DE ACUPUNTURA Y LASER.
 Dr. J. López Santiso.
 Muntaner, 95, 1.º, 1.ª T. 323-30-69.

Res. geriátricas

LOS NARANJOS, 3.º EDAD.
 Asistencia Médica, Psicológica y re-

al mar, habit. dobles con baño, terraza y jardín. Av. Constitución, 380. Tel. 665-34-54. Castelldefels.
MARINA, RESD. 3.º EDAD.
 Clínico-Geriátrica, asist. Médico. A.T.S. Rehabil. Arterioesclerosis. Estudiamos Vitalicios. Torre jto. al mar, gran jardín. Castelldefels. C. Nueve, 11. T. 665-18-89.
RESIDENCIA SANT JORDI. Habit. todas con baño, terrazas, jardín. Arterioesclerosis, seniles, inválidos, se estudian pensiones, asist. Médica. C. Seis bis, 6 y 8. T. 664-27-06.

Residencia 3.º edad

INMACULADA. No deje a sus mayores con desconocidos. Venga a conocerlos y que disfruten ellos de una semana de estancia gratuita en nuestros hogares. Castelldefels. C. Nueve, 11. T. 665-18-89.
LA MARESMÀ. La mejor residencia mixta en funcionamiento. Parques, jardines, calefacción. Médico permanente. Todos los servicios. Estudiamos vitalicios. Teléfonos:

LOS ANGELES. Comodidad, descanso, hab. confort., c. tel. y baño compl. Vigilancia médica y sanitaria. Recuperación con D. Fisioterapia. Av. Cataluña, 28. Cubellas (Barna). T. 339-14-01 y 895-02-50.

MERAN. Cortas y largas estancias. Ambiente agradable y familiar. Terraza ajard. Fisioterapia. Recup. Asist. médica ATS. TVC, vídeo. Calefacción. Granvia, 692, pral. (jto. Pza. Tetuán). T. 204-46-62.

RESID. 3.º EDAD PEARSON. Barcelona. Zona Cruz de Pedralbes. Torre con habitaciones soleadas con baño y terraza, médico y servicio sanitario completo, gran jardín. Trato familiar. Tel. 204-46-62.

RESID. DEL CARMEN. Trato familiar. Habitaciones dobles y simples. Atención Médica. A.T.S. Gran terraza. Centro de Barcelona. Granvia, 399, pral. (junto Plaza España).

Tricología (capilar)

CENTRO MEDICO. Trat. capilar prod. biológicos prog. acupuntur. Moxibustión, anti-fumar, artros. Chequeo análisis individualizad. T. 239-15-00 mañanas 10 a 2, hor. convenidas.

Urgencias

ADESLAS CYESE.
 Para sus afiliados de: Muface, Isf. Judicial. Urg. domicilio. Tel. 236-48-02. Ingresos en Clínica Regina. C. Ntra. Sra. del Coll, 28.
OXIFAR.
 Oxígeno a domicilio. Servicio permanente. Concerto con Seguridad Social. Tel. 207-36-12.
VETERINARIS URGENTS PERMANENTS A DOMICILI.
 Tel. 255-50-07.